



Manuel de sécurité de la Flotte

7.E.8 - USAGE D'HALOCARBURES

1 BUT

- a) S'assurer que les systèmes contenant des halocarbures sont entretenus de façon à en prévenir les rejets d'halocarbure.
- b) S'assurer que les halocarbures utilisés à bord des navires ou dans les installations de la Garde côtière canadienne (GCC) soient conformes au [Règlement fédéral sur les halocarbures 2003 \(RFH de 2003\)](#).

2 RESPONSABILITÉS

2.1 GÉNÉRALITÉS

- a) La procédure 7.E.8 - Utilisation des halocarbures, couvre tous les systèmes contenant des halocarbures dans les stations et à bord des navires de la GCC. La présente procédure n'est pas un résumé complet du [RFH de 2003](#) et, par conséquent, ne contient pas toutes ses exigences. En cas de divergence entre le Règlement et la présente procédure, la version officielle du Règlement l'emporte.
- b) Le non-respect du [RFH de 2003](#) pourrait entraîner la prise de mesures d'application par un agent de l'application de la loi d'Environnement et Changement climatique Canada qui procède à des inspections régulières pour vérifier la conformité. Les mesures d'application peuvent aller d'un avertissement jusqu'à un emprisonnement.
- c) Pour les besoins de la présente section, le terme « système contenant des halocarbures » comprend tout système, équipement, conteneur ou dispositif utilisé pour la réfrigération (p. ex. réfrigérateur, congélateur, refroidisseur d'eau, fontaine d'eau froide, etc.), la climatisation, ou l'extinction des incendies qui contient un halocarbure.

2.2 COMMANDANT

- a) Le commandant représente le commissaire de la GCC, en tant que responsable de ces systèmes. Le commandant est responsable de veiller au respect de cette procédure à bord des navires et de s'assurer que les rejets d'halocarbures sont convenablement consignés en utilisant le formulaire [Rapport sur les rejets d'halocarbures - FOR-HAL-04](#).

2.3 CHEF MÉCANICIEN

- a) Le chef mécanicien est la seule autorité désignée qui peut accorder la permission de travailler sur le système contenant des halocarbures à bord d'un navire. Le chef mécanicien est responsable de l'entretien des systèmes, de l'équipement, du maintien des registres et de l'inventaire des halocarbures présents à bord du navire.

- b) Le chef mécanicien qui a recours aux services d'un entrepreneur pour entretenir des systèmes contenant des halocarbures est responsable de consulter l'appendice B, 7.E.8 - Travail effectué sur un système contenant des halocarbures donné à un entrepreneur. Le chef mécanicien est responsable de s'assurer que l'entrepreneur respecte toutes les exigences de cette procédure.

2.4 PERSONNE ACCRÉDITÉE

- a) En vertu du [RFH de 2003](#), seule une personne accréditée peut installer, entretenir, procéder à des essais de détection des fuites, charger un système de réfrigération, de climatisation, ou faire toute autre tâche sur le système qui pourrait entraîner le rejet d'halocarbure.
- b) Une personne accréditée, par rapport à un système de réfrigération, de climatisation, est un technicien de service qui possède un certificat. Ce certificat n'est pas un certificat de compétence ni une qualification, et ne suppose pas de titre professionnel. En plus de posséder un certificat, toutes les personnes doivent être compétentes à travailler sur le système de réfrigération, de climatisation.
- c) La meilleure option pour les employés de la GCC, afin qu'ils puissent travailler sur les systèmes de réfrigération, de climatisation, est d'avoir un certificat de l'Institut canadien du chauffage, de la climatisation et de la réfrigération (ICCCR-HRAI).
- d) Selon le [RFH de 2003](#), il n'est pas obligatoire pour les techniciens qui entretiennent le système d'extinction des incendies d'être certifiés selon les Laboratoires des Assureurs du Canada (ULC), à la différence des techniciens des systèmes de réfrigération et de climatisation qui doivent l'être. Cependant, le travail doit être conforme avec les documents des ULC : remise en état des agents propres à l'halocarbure et au halon et entretien des systèmes d'extinction (UCL/ORD-C1058.18-2004), selon le cas.

2.5 BUREAU RÉGIONAL DE LA COORDINATION ENVIRONNEMENTALE – MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

- a) Le [Bureau régional de la coordination environnementale](#) coordonne les activités requises pour maintenir l'inventaire régional des halocarbures et aide le Ministère des Pêches et des Océans (MPO) et la GCC à respecter le [RFH de 2003](#).

2.6 GESTIONNAIRE, SÉCURITÉ ET SÛRETÉ DE LA GARDE CÔTIÈRE

- a) Le Gestionnaire, Sécurité et sûreté de la garde côtière (SSGC) assure la communication entre les navires, les stations de la GCC et le [Bureau régional de la coordination environnementale](#).
- b) Le Gestionnaire, SSGC est responsable d'envoyer des copies de tous les [Rapports sur les rejets d'halocarbures - FOR-HAL-04](#) au [Bureau régional de la coordination environnementale](#).

3 INSTRUCTIONS

3.1 GÉNÉRALITÉS

- a) Afin de respecter les exigences du [RFH de 2003](#) et d'assurer la surveillance adéquate des halocarbures, cinq (5) formulaires doivent être remplis :
 - 1) [Enregistrement à l'inventaire régional d'un système contenant des halocarbures – FOR-HAL-01](#);
 - 2) [Registre d'entretien – FOR-HAL-02](#);
 - 3) [Avis d'essai de détection des fuites – FOR-HAL-03](#);
 - 4) [Rapport sur les rejets d'halocarbures – FOR-HAL-04](#);

5) [Avis de destruction, de désassemblage ou de mise hors service – FOR-HAL-05](#).

- b) Tel qu'indiqué dans l'annexe 2 du [RFH de 2003](#), l'information qui est contenue dans les formulaires est requise par Environnement et Changement climatique Canada. Aucune case ne devrait être laissée vide. L'omission d'entrer l'information peut constituer une infraction, selon les circonstances.

3.2 INVENTAIRE DES SYSTÈMES CONTENANT DES HALOCARBURES

INVENTAIRE RÉGIONAL

- a) Le [Bureau de la coordination environnementale](#) tient un inventaire régional de tous les systèmes contenant des halocarbures que le ministère possède ou loue.

INVENTAIRE À BORD DU NAVIRE

- a) L'inventaire de tous les systèmes contenant des halocarbures doit être conservé à bord du navire. Pour les stations, deux inventaires séparés doivent être maintenus : un pour le navire et un autre pour la station. L'inventaire du navire est conservé à bord en tout temps et doit suivre le navire en cas de déplacement vers une autre station ou base.
- b) L'inventaire du navire doit être envoyé au [Bureau régional de la coordination environnementale](#) pour que le système soit ajouté à l'inventaire régional de tous les systèmes contenant des halocarbures.
- c) Pour enregistrer un nouveau système dans l'inventaire régional, vous devez :
- Remplir chacune des cases du formulaire intitulé [Enregistrement à l'inventaire régional d'un système contenant des halocarbures – FOR-HAL-01](#) (Annexe D);
 - Envoyer une copie du formulaire au [Bureau régional de la coordination environnementale](#);
 - Un numéro d'identification unique sera envoyé au navire et devra être apposé sur le système qui a été ajouté à l'inventaire;
 - Conserver une copie du formulaire dans votre dossier sur les halocarbures à bord du navire pendant cinq (5) ans;
 - Vous avez 30 jours pour informer le [Bureau régional de la coordination environnementale](#) de tous changements apportés à l'inventaire (acquisition ou élimination d'équipement).

3.3 ENTRETIEN DES SYSTÈMES

- a) L'entretien et l'inspection des systèmes contenant des halocarbures doivent faire partie du programme d'entretien du navire.
- b) Tout travail qui pourrait causer le rejet d'halocarbures doit être effectué par une personne accréditée.
- c) Lorsque l'entretien d'un système contenant des halocarbures est confié à un entrepreneur, consulter l'appendice B, 7.E.8 – Travail effectué sur un système contenant des halocarbures donné à un entrepreneur, pour la procédure à suivre.
- d) Tous les travaux sur des systèmes de climatisation et de réfrigération doivent respecter le [RFH de 2003](#) et le [Code de pratiques environnementales pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère de fluorocarbures provenant des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air \(Code de pratique en réfrigération\)](#) d'Environnement et Changement climatique Canada.

- e) En conformité avec le [RFH de 2003](#), tous les travaux effectués sur des systèmes d'extinction d'incendie doivent être réalisés conformément aux documents suivants des ULC : Matériel de récupération et de remise en état des agents propres à l'halocarbure et au halon (ULC/ODR-C1058.5-2004) et Entretien des systèmes d'extinction au halon et aux agents propres (ULC/ORD-C1058.18-2004), selon le cas.
- f) Avant de procéder à l'entretien d'un système d'extinction d'incendie, il est obligatoire d'apposer un avis sur le panneau de commande indiquant qu'il est hors service pendant la période d'entretien, sauf pour les extincteurs portatifs.
- g) **Registre d'entretien - FOR-HAL-02** :
 - Le navire doit tenir un registre d'entretien pour tous les systèmes contenant des halocarbures sur lesquels des travaux d'entretien sont requis;
 - Les registres d'entretien doivent être mis à la disposition d'Environnement et Changement climatique Canada sur demande;
 - Remplir chaque case du formulaire **Registre d'entretien - FOR-HAL-02** (Annexe D). Utiliser un formulaire par système et consigner tout l'entretien effectué sur le système;
 - Conserver le registre d'entretien à l'endroit où le système en question se trouve (il est recommandé que le registre d'entretien soit directement fixé au système). S'il n'y a pas assez d'espace, conserver les copies de tous les registres d'entretien au même endroit à bord du navire;
 - Lorsque le service est terminé, le **Registre d'entretien - FOR-HAL-02** doit être conservé dans votre dossier sur les halocarbures à bord du navire pendant cinq (5) ans.

3.4 ESSAI DE DÉTECTION DES FUITES

- a) Tous les systèmes de réfrigération, de climatisation de plus de 19 kW et les systèmes d'extinction d'incendie ayant une capacité de charge de plus de 10 kg doivent faire l'objet d'un essai de détection des fuites au moins une fois tous les 12 mois.
- b) Personne ne doit ajouter un halocarbure dans un système de réfrigération, dans un système de climatisation ou dans un système d'extinction des incendies, sans qu'un essai de détection des fuites n'ait été effectué.
- c) Toute fuite doit être immédiatement réparée. Au plus tard sept (7) jours suivant la détection de la fuite, il faut soit : 1) la fuite devra être réparée 2) la partie du système qui fuit devra être isolée et les halocarbures de cette partie devront être récupérés ou 3) les halocarbures du système devront être récupérés.
- d) Il est interdit de charger un halocarbure dans un système de réfrigération ou de climatisation dans le but d'effectuer des essais de détection des fuites, à moins d'être recommandé dans le [Code de pratiques environnementales pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère de fluorocarbures provenant des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air \(Code de pratique en réfrigération\)](#)¹.
- e) Pour recharger un système contenant un halocarbure interdit, comme le halon ou les chlorofluorocarbures (CFC) (voir la liste complète dans l'annexe 1 du [RFH de 2003](#), éléments 1 à 9), un permis spécial devra être obtenu auprès d'Environnement et Changement climatique Canada. Il est important de consulter l'article 34 du [RFH de 2003](#) pour connaître tous les détails.
- f) La personne accréditée qui effectue un essai de détection des fuites doit :

¹ [RFH2003](#) – Section 9 (3)

- Remplir chaque case du formulaire [Avis d'essai de détection des fuites - FOR-HAL-03](#) (Annexe D). Utiliser un formulaire par système. Le formulaire doit inclure la date de cet essai de détection des fuites et celles des deux essais précédents;
- Apposer l'[Avis d'essai de détection des fuites - FOR-HAL-03](#) directement sur le système contenant des halocarbures;
- Conserver une copie du formulaire dans votre dossier sur les halocarbures à bord du navire pendant cinq (5) ans.

3.5 REJETS D'HALOCARBURES

- a) Tous les rejets d'halocarbures devront être documentés et devront faire l'objet d'un rapport selon les indications ci-dessous, et, peu importe la quantité, devront être déclarés au gestionnaire, SSGC, en utilisant le formulaire [Rapport sur les rejets d'halocarbures - FOR-HAL-04](#).
- b) Deux fois par année, pour les périodes de janvier à juin et de juillet à décembre, tous les rapports sur les rejets d'halocarbures [Rapport sur les rejets d'halocarbures - FOR-HAL-04](#) seront coordonnés avec le [Bureau régional de la coordination environnementale](#) et les responsables du système. Les rapports doivent être présentés au plus tard 30 jours après le 1er janvier et le 1er juillet.
 - i. **Les rejets de moins de 10 kg**
 - Bien qu'il ne soit pas nécessaire de le déclarer à Environnement et Changement climatique Canada (CETC), les rejets d'halocarbures de moins de 10 kg doivent être signalés;
 - Remplir chaque section du formulaire [Rapport sur les rejets d'halocarbures - FOR-HAL-04](#) (Annexe D);
 - Conserver une copie du formulaire dans le dossier sur les halocarbures à bord du navire pendant cinq (5) ans;
 - Par l'intermédiaire du gestionnaire, SSGC, envoyer le [Rapport sur les rejets d'halocarbures - FOR-HAL-04](#) au [Bureau régional de la coordination environnementale](#).
 - ii. **Rejets de plus de 10 kg mais moins de 100 kg**
 - Remplir chaque section du formulaire [Rapport sur les rejets d'halocarbures - FOR-HAL-04](#) (Annexe D);
 - Conserver une copie du formulaire dans le dossier sur les halocarbures à bord du navire pendant cinq (5) ans;
 - Par l'intermédiaire du gestionnaire, SSGC, envoyer le [Rapport sur les rejets d'halocarbures - FOR-HAL-04](#) au [Bureau régional de la coordination environnementale](#).
 - iii. **Rejets de 100 kg ou plus**
 - Informer Environnement et Changement climatique Canada, de vive voix ou par écrit, dans les 24 heures suivant la détection du rejet, et fournir l'information suivante : nom du propriétaire, type et quantité d'halocarbures rejetés et type de système concerné;
 - Remplir chaque section du formulaire [Rapport sur les rejets d'halocarbures - FOR-HAL-04](#) (Annexe D);

- Par l'intermédiaire du gestionnaire, SSGC, transmettre le [Rapport sur les rejets – FOR-HAL-04](#) au [Bureau régional de la coordination environnementale](#) et à Environnement et Changement climatique Canada dans les 14 jours suivant le rejet;
- Conserver une copie du formulaire dans le dossier sur les halocarbures à bord du navire pendant cinq (5) ans.

3.6 DESTRUCTION, DÉSASSEMBLAGE ET MISE HORS SERVICE

- a) Chaque fois qu'un système contenant des halocarbures est détruit, désassemblé ou mis hors service, il faut le documenter. Avant de détruire, de désassembler ou de mettre hors service un système contenant des halocarbures, tous les halocarbures doivent d'abord être récupérés et éliminés dans un contenant réutilisable désigné spécialement pour contenir ce type d'halocarbure. Tous les systèmes mis hors service qui contiennent encore une quantité d'halocarbures et qui sont entreposés à bord doivent être entretenus et faire l'objet d'essais de vérification des fuites comme s'ils fonctionnaient encore.
- b) La personne responsable de la destruction, du désassemblage ou de la mise hors service doit :
 - Remplir chaque section du formulaire intitulé [Avis de destruction, de désassemblage ou de mise hors service - FOR-HAL-05](#) (Annexe D);
 - Apposer le formulaire intitulé [Avis de destruction, de désassemblage ou de mise hors service - FOR-HAL-05](#) sur le système avant de l'éliminer;
 - Envoyer une copie du formulaire [Avis de destruction, de désassemblage ou de mise hors service - FOR-HAL-05](#) (Annexe D) au [Bureau régional de la coordination environnementale](#);
 - Conserver une copie du formulaire intitulé [Avis de destruction, de désassemblage ou de mise hors service - FOR-HAL-05](#) dans le dossier sur les halocarbures à bord du navire pendant cinq (5) ans;
 - Saisir la date d'élimination du système dans le registre d'entretien et dans l'inventaire après l'élimination du système.

3.7 MAINTIEN DES REGISTRES

- a) Tous les registres, les rapports et les essais de détection des fuites requis par la présente procédure doivent être gardés à bord pendant une période de cinq (5) ans à compter de la date de délivrance, et doivent être mis à la disposition d'Environnement et Changement climatique Canada, sur demande.

3.8 COORDONNÉES

- a) L'appendice A énumère les coordonnées d'Environnement et Changement climatique Canada.
- b) Veuillez cliquer sur le lien suivant pour l'information des contacts mis à jour pour l'[Administration centrale du MPO et les Bureaux régionaux de la coordination environnementale](#).

4 DOCUMENTATION

- Registres d'entretien des activités
- [Enregistrement à l'inventaire régional d'un système contenant des halocarbures – FOR-HAL-01](#)
- [Registre d'entretien – FOR-HAL-02](#)
- [Avis d'essai de détection des fuites – FOR-HAL-03](#)

- [**Rapport sur les rejets d'halocarbures – FOR-HAL-04**](#)
- [**Avis de destruction, de désassemblage ou de mise hors service – FOR-HAL-05**](#)
- [*Règlement fédéral sur les halocarbures 2003 \(RFH de 2003\)*](#)
- [*Code de pratiques environnementales pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère de fluorocarbures provenant des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air \(Code de pratique en réfrigération\)*](#)
- ULC - Matériel de récupération et de remise en état des agents propres à l'halocarbure et au halon (ULC/ODR-C1058.5-2004)
- ULC - Entretien des systèmes d'extinction au halon et aux agents propres (ULC/ORD-C1058.18-2004)

APPENDICE A – REJETS D'HALOCARBURES – INFORMATION POUR LES CONTACTS ET LES ADRESSES POSTALES POUR TRANSMETTRE LES RAPPORTS DE REJETS D'HALOCARBURES SUPÉRIEURS À 100 KG

Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, et Terre-Neuve-et-Labrador

Numéro d'urgence (rapport verbal):

1-800-565-1633* ou 902-426-6030 pour le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse

1-800-563-9089* ou 709-772-2083 pour Terre-Neuve-et-Labrador

* Inaccessible à l'extérieur de la province

Adresse postale (rapport écrit):

Directeur régional

Division de l'application de la loi en environnement

Environnement et Changement climatique Canada

Queen Square, 16^e étage

45 Alderney Drive

Dartmouth N.-É. B2Y 2N6

Télécopieur : 902-426-7924

Courriel: fhr2003@ec.gc.ca

Utilisez le lien pour l'information à jour des contacts régionaux: [**Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, et Terre-Neuve-et-Labrador**](#)

Québec

Numéro d'urgence (rapport verbal): 1-866-283-2333* ou 514-282-2333

* Inaccessible à l'extérieur de la province

Adresse postale (rapport écrit):

Directeur régional

Division de l'application de la loi en environnement

Environnement et Changement climatique Canada

105, rue McGill, 3^e étage

Montréal Qc H2Y 2E7

Télécopieur : 514-496-2087

Courriel: InstalFed.Date-RQ@ec.gc.ca

Utilisez le lien pour l'information à jour des contacts régionaux: [Québec](#)

Ontario

Numéro d'urgence (rapport verbal): 1-800-268-6060* ou 416-325-3000

* Inaccessible à l'extérieur de la province

Adresse postale (rapport écrit):

Directeur régional

Division de l'application de la loi en environnement

Environnement et Changement climatique Canada

845 Harrington Court

Burlington Ont L7N 3P3

Télécopieur : 905-333-3952

Courriel: FHR.Ontario@ec.gc.ca

Utilisez le lien pour l'information à jour des contacts régionaux: [Ontario](#)

Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut

Numéro d'urgence (rapport verbal):

204-944-4888 pour le Manitoba

1-800-667-7525 pour la Saskatchewan

780-422-4505 ou 1-800-222-6514* pour l'Alberta

867-920-8130 pour les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut

* Inaccessible à l'extérieur de la province.

Adresse postale (rapport écrit):

Directeur régional

Division de l'application de la loi en environnement

Environnement et Changement climatique Canada

Eastgate Offices

9250 - 49 Street

Edmonton Alb. T6B 1K5

Télécopieur : 780-495-2444

Courriel: FHR2003.EED-PNR@ec.gc.ca

Utilisez le lien pour l'information à jour des contacts régionaux: [Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut](#)

Colombie-Britannique et Yukon

Numéro d'urgence (rapport verbal):

1-800-663-3456 pour la Colombie-Britannique

867-667-7244 pour le Yukon

Adresse postale (rapport écrit):

Directeur régional

Division de l'application de la loi en environnement

Environnement et Changement climatique Canada

201-401 Burrard Street, 4^e étage

Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5

Télécopieur : 604-666-9059

Courriel: FHR.PYR@ec.gc.ca

Utilisez le lien pour l'information à jour des contacts régionaux: [Colombie-Britannique et Yukon](#)

APPENDICE B - TRAVAIL EFFECTUÉ PAR UN ENTREPRENEUR SUR UN SYSTÈME CONTENANT DES HALOCARBURES

Lorsque l'entretien d'un système est donné en sous-traitance à un entrepreneur :

S'assurer que la procédure 10.A.7 – Sécurité et sûreté de l'entrepreneur du Manuel de sécurité de la Flotte (MSF) est suivie et que la procédure 7.A.1 – Évaluations des risques du MSF est effectuée telle que stipulée.

Pour l'entretien des systèmes de réfrigération et de climatisation :

- 1) Préciser que tout travail devra respecter le [RFH de 2003](#) et être effectué conformément au [Code de pratiques environnementales pour l'élimination des rejets dans l'atmosphère de fluorocarbures provenant des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air \(Code de pratique en réfrigération\)](#), ainsi qu'à tout autre règlement fédéral, provincial ou territorial pertinent.
- 2) L'entrepreneur fournira une copie du certificat de compétence-apprenti, de compétence-compagnon ou de qualification, ou une carte d'apprentissage pour chaque personne qui travaillera sur le système.
- 3) S'assurer que chaque personne qui travaillera à l'entretien du système possède un certificat attestant que le *Cours de sensibilisation environnementale* a été suivi.

Pour l'entretien des systèmes d'extinction d'incendie :

- 1) À la différence des systèmes de réfrigération, de climatisation, le [RFH de 2003](#) n'exige pas que les techniciens d'entretien des systèmes d'extinction d'incendie soient accrédités par l'ULC.
- 2) Préciser à l'entrepreneur que tout travail effectué sur un système d'extinction d'incendie pouvant entraîner le rejet d'un halocarbure doit respecter le [RFH de 2003](#) et être effectué conformément aux documents Underwriters Laboratories of Canada (ULC) intitulés *Matériel de récupération et de remise en état des agents propres à l'halocarbure et au halon* (ULC/ADR-C1058.5-2004) et *Entretien des systèmes d'extinction au halon et aux agents propres* (ULC/ADR-C1058.18-2004), suivant le cas.
- 3) Avant de procéder à l'entretien d'un système d'extinction d'incendie, il est obligatoire d'apposer sur le panneau de commande un avis indiquant qu'il est hors service pendant la période d'entretien, sauf pour les extincteurs portatifs.

